

סדר תפילות
בבית עלמין

THE AUTHORISED
SERVICES FOR
USE AT THE
CEMETERY



הקמת המצבה

**CONSECRATION/
STONE SETTING**

The consecration service is usually held in the prayer hall before moving to the graveside but may be held in its entirety at the graveside. Further reading about the prayers that comprise the consecration service can be found on page 133.

The officiating rabbi or minister introduces and leads the following prayers.

PSALM 1

אֲשֵׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הֵלֵךְ בְּעֵצַת רְשָׁעִים וּבְדַרְךְ
 חֲטָאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשֵׁב לַיְצִים לֹא יֹשֵׁב.
 כִּי אִם־בְּתוֹרַת יְהוָה חָפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה.
 וְהָיָה כַּעֵץ שְׂתוּל עַל־פְּלִגְי־מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ
 וְעָלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ.
 לֹא כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־כַּמֵּץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ.
 עַל כֵּן לֹא יִקְמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחֲטָאִים בְּעֵדַת צְדִיקִים.
 כִּי־יִוָּדַע יְהוָה דָּרְךְ צְדִיקִים וְדַרְךְ רְשָׁעִים תֵּאבֵד.

For a woman turn to page 32. For a man continue below. If the service is being held for a young boy or girl omit the following prayers and continue with Psalm 16 on page 34.

For a man:

מִי־יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה, וּמִי־יָקוּם בְּמִקּוֹם קֹדֶשׁוֹ. נָקִי כַפַּיִם וּבֵר
 לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה. יִשָּׂא
 בְּרָכָה מֵאֵת יְהוָה, וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ.
 סוּף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע, אֶת־הָאֱלֹהִים יִרָא, וְאֶת־מִצּוֹתָיו
 שְׁמֹר, כִּי זֶה כָּל־הָאָדָם.

31 • CONSECRATION/STONE SETTING

The consecration service is usually held in the prayer hall before moving to the graveside but may be held in its entirety at the graveside. Further reading about the prayers that comprise the consecration service can be found on page 133.

The officiating rabbi or minister introduces and leads the following prayers.

PSALM 1

Happy are those who never follow the advice of the wicked, nor linger in the path of sinners, nor sit in the company of scoffers;

But find their delight in the Torah of the Lord, and meditate in His Torah day and night.

They shall be like a tree planted besides streams of water, that yields its fruit in its season, and whose leaf never withers; they will succeed in everything they do.

Not so with the wicked; they are like chaff which the wind drives away.

Therefore, when judgement comes the wicked shall not stand firm, nor sinners in the company of the righteous;

For the Lord cares for the way of the righteous; but the way of the wicked is doomed.

For a woman turn to page 32. For a man continue below. If the service is being held for a young boy or girl omit the following prayers and continue with Psalm 16 on page 34.

For a man:

Who may ascend the mountain of the Lord? Who may stand in His holy place? Those who have clean hands and a pure heart, who have not taken My name in vain and have not sworn deceitfully. They will receive a blessing from the Lord and a just reward from God, their deliverer.

The last word, when all is heard: Fear God and obey His commandments, for this is the whole duty of mankind.

הַיּוֹם קָצַר, וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה, וְהַפּוֹעֲלִים עֲצֵלִים, וְהַשָּׂכָר
הַרְבֵּה, וּבַעַל הַבֵּית דּוֹחֵק. לֹא עָלִיךְ הַמְּלָאכָה לְגִמּוֹר, וְלֹא־
אַתָּה בְּיַחְוָרִין לְהַבְטִיל מִמֶּנָּה. נֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלָאכְתָּךְ,
שִׁישְׁלֵם לְךָ שָׂכָר פְּעֻלָּתְךָ. וְדַע שְׂמִתָּן שְׂכָרָם שְׁלִי צְדִיקִים
לְעֵתִיד לְבוֹא.

For a woman:

אַשֶׁת חֵיל מִי יִמָּצָא, וְרַחֵק מִפְּנִינִים מְכָרָה. (בְּטַח בָּהּ
לֵב בַּעֲלָהּ, וְשָׁלַל לֹא יַחְסֹר. גְּמַלְתָּהּ טוֹב וְלֹא רָע, כֹּל יָמֵי
חַיֶּיהָ.) כִּפְּהַּ פְּרִשָּׁה לְעֵנִי, וַיְדִיָּה שְׁלַחָה לְאַבְיוֹן. עֵז וְהִדָּר
לְבוֹשָׁה, וְתִשְׁחַק לְיוֹם אַחְרוֹן. פִּיָּה פְתָחָה בְּחֻכְמָהּ, וְתוֹרַת־
חֶסֶד עַל־לְשׁוֹנָהּ. (צוּפִיָּה הִלִּיכוֹת בֵּיתָהּ, וְלֶחֶם עֲצָלוֹת
לֹא תֹאכֵל. קָמוּ בְנֵיהָ וַיֵּאֱשָׁרוּהָ, בַּעֲלָהּ וַיְהַלְלָהּ. רַבּוֹת
בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל, וְאֵת עֲלִית עַל־כְּלָנָהּ.) תְּנוּ־לָהּ מִפְּרֵי יְדֵיהָ,
וַיְהַלְלוּהָ בְּשִׁעְרִים מַעֲשִׂיהָ.

יְשֻׁלִּים יִהְיוּ פְּעֻלָּהּ, וְתִהְיֶה מְשֻׁכְּרָתָךְ שְׁלֵמָה מִעַם יְהוּדָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר בָּאת לְחַסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו.

The day is short, the task is great; the labourers are lazy and the reward generous, but the Divine Master is demanding. It is not your duty to finish the work but neither are you free to neglect it. Trustworthy is your Employer to reward you for your labour. Be assured, however, that the grant of reward to the righteous will be in the time to come.

For a woman:

Who can value a worthy woman, for she is more precious than rubies? (Her husband has full confidence in her, and he lacks nothing of value. She brings him good and not harm all the days of her life.) She reaches out her hands to the poor, and extends her arms to the needy. She is clothed with strength and dignity; she can laugh at the days to come. She opens her mouth with wisdom; on her tongue is the law of loving-kindness. (She watches over the running of her household, and never eats the bread of idleness. Her children rise up and applaud her; her husband also, and he praises her, saying, "Many women have achieved much, but you surpass them all.") Give her due credit for all her labours; and let her achievements be praised in public.

May the Lord reward your deeds. May you have full recompense from the Lord God of Israel, under whose wings you have sought refuge.

PSALM 16

מִכְתָּם לְדָוִד, שְׁמַרְנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בָךְ.
 אָמַרְתָּ לַיהוָה, אֲדֹנָי אַתָּה, טוֹבַתִּי בִלְעָלְיָהּ.
 לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ הַמָּה, וְאֲדִירִי כָל־חַפְצֵי־בָם.
 יִרְבוּ עֲצוּבוֹתֶם אַחַר מָהְרוּ, בִלְאִסְיָהּ נִסְפִיָהֶם מְדָם, וּבִלְאִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹתֶם עַל־שִׁפְתֵי.
 יְהוָה, מִנְתַּחֲלָקִי וְכוֹסִי, אַתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי.
 חֲבָלִים נִפְלוּ־לִי בַנְּעָמִים, אֶף־נִחַלְתָּ שְׁפָרָה עָלַי.
 אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצָנִי, אֶף־לִילוֹת יִסְרוּנִי כִלְיוֹתַי.
 שְׁוִיתִי יְהוָה לְנִגְדֵי תְמִיד, כִּי מִיְמִינִי בִלְאִמּוּט.
 לִכֹּן שָׂמַח לְבִי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אֶף־בְּשָׂרִי יִשְׁכַּן לְבַטָּח.
 כִּי לֹא־תֵעָזֵב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל, לֹא־תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרָאוֹת שְׁחַת.
 תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים, שִׁבְעַת שְׁמָחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ, נְעֻמוֹת בְּיַמִּינְךָ נֶצַח.

PSALM 16

Protect me, God, for in You I have found refuge.

I have said to the Lord: You are my Lord: from You alone comes the good I enjoy.

All my delight is in the holy ones, the mighty in the land.

Those who run after false gods multiply their sorrows. I shall never offer them libations of blood, nor will their names pass my lips.

The Lord is my allotted portion and my cup: You direct my fate.

The lines have fallen for me in pleasant places; I am well content with my inheritance.

I will bless the Lord who has guided me; at night my innermost being admonishes me.

I have set the Lord before me at all times. He is at my right hand: I shall not be shaken.

Therefore my heart is glad, my spirit rejoices, and my body rests secure.

For You will not abandon me to the grave, nor let Your faithful one see the pit.

You will teach me the path of life. In Your presence is fullness of joy; at Your right hand, bliss for evermore.

PSALM 23

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר.
בְּנֵאוֹת דְּשָׂא יִרְבִּיצֵנִי, עַל־מֵי מְנוּחֹת יִנְהַלֵּנִי.
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב, יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ.
גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגִיא צַלְמוֹת, לֹא־אִירָא רָע כִּי־אֲתָה עִמָּדִי,
שְׁבֹטֶךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הִמָּה יִנְחֵמֵנִי.
תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֶׁלֶחַן נֶגֶד צַרְרִי, דִּשְׁנֹתַי בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי, כּוֹסֵי
רוּיָה.
אֵף טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי, וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה
לְאֹרֶךְ יָמִים.

PSALM 23

A psalm of David. The Lord is my shepherd; I shall not want.

He makes me lie down in green pastures; He leads me beside restful waters.

He refreshes my soul; He guides me in the paths of righteousness for His name's sake.

Even though I walk through the valley of the shadow of death I will fear no evil, for You are with me; Your rod and Your staff give me comfort.

You spread a table before me in the sight of my enemies; You richly anoint my head with oil; my cup overflows.

Surely goodness and kindness will follow me all the days of my life; And I shall live in the Lord's house for evermore.

SCRIPTURAL READINGS

אֲדַנִּי מֵעוֹן אֶתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדֹר וָדֹר, בְּטָרִם הָרִים יִלְדוּ,
וְתַחֲלוּל אֶרֶץ וְתִבֵּל וּמַעוֹלָם עַד־עוֹלָם, אֶתָּה אֵל. תֵּשֵׁב
אֲנוֹשׁ עַד־דֹּדְכָא, וְתֹאמֶר, שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם. כִּי אֶלְפִי שְׁנַיִם
בְּעֵינַיִךְ כִּיּוֹם אֶתְמוּל כִּי יַעֲבֹר, וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָה. יָמֵי
שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבַעִים שָׁנָה, וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה,
וְרַהֲבָם עֲמַל וְאוֹן, כִּי גַז חִישׁ וְנִעְפָּה. לְמַנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע,
וְנָבֵא לִבָּב חֲכָמָה.

דְּרָשׁוּ יֵהוּה בְּהַמְצָאוֹ, קִרְאֵהוּ בְּהִיּוֹתוֹ קְרוֹב. יַעֲזֹב רָשָׁע
דְּרָכוֹ, וְאִישׁ אֶן מִחֻשְׁבֹּתָיו, וְיֵשֵׁב אֶל־יְהוָה וִירַחֲמֵהוּ, וְאֵל־
אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְפָּה לְסִלּוּחַ. כִּי לֹא מִחֻשְׁבוֹתַי מִחֻשְׁבוֹתֵיכֶם,
וְלֹא דְרָכֵיכֶם דְּרָכֵי, נֶאֱמַר יְהוָה. כִּי גָבְהוּ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ, כֵּן
גָּבְהוּ דְרָכֵי מִדְּרָכֵיכֶם, וּמִחֻשְׁבֹּתַי מִמֻּחֻשְׁבוֹתֵיכֶם.

אֲנוֹשׁ כְּחֻצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יִצִּיץ. כִּי רוּחַ עֲבָרָה־בוֹ
וְאֵינָנוּ, וְלֹא־יִפְיֶרְנוּ עוֹד מְקוֹמוֹ. וְחֻסֵּד יְהוָה מַעוֹלָם וְעַד־
עוֹלָם עַל־יִרְאָיו, וְצִדְקָתוֹ לְבָנֵי בָנִים. בְּאֶרֶץ צְדָקָה חַיִּים
וְדָרָךְ נְתִיבָה אֶל־מּוֹת. וְיֵשֵׁב הָעֶפֶר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה,
וְהָרוּחַ תֵּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה. מִי לִי בְּשָׁמַיִם,
וְעִמָּה לֹא־חִפְצָתִי בְּאָרֶץ. כֹּלָה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי צוּר־לְבָבִי,
וְחֻלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם. מִה־יִּקָּר חֲסִדָּה אֱלֹהִים, וּבְנֵי אָדָם
בְּצֶל כְּנַפְיָהּ יַחֲסִיוּ. כִּי עִמָּה מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרָה נִרְאֶה־אוֹר.

SCRIPTURAL READINGS

Lord, You have been our refuge in every generation. Before the mountains were created, before You brought earth and world into being, from eternity to eternity, You are God. You turn people back to dust, saying, "Return, O mortals." For in Your sight a thousand years are as yesterday, when it is past, or as a watch in the night. Seventy years is the span of our life, or given the strength, eighty. All their achievements are but toil and trouble, so quickly they pass and are forgotten. Therefore teach us to value each day, that we may obtain a heart of wisdom.

Seek the Lord while He may be found; call on Him while He is near. Let those who have transgressed abandon their ways, and the unscrupulous their thoughts; and let them return to the Lord, and He will have mercy on them; to our God, and He will freely pardon. For My thoughts are not your thoughts, and your ways are not My ways, says the Lord. For as the heavens are higher than the earth, so are My ways higher than your ways, and My thoughts than your thoughts.

As for mortals, their days are like grass; they flourish like a flower of the field; for the wind buffets it and it blows away, and leaves behind no trace. But the loving-kindness of the Lord is for all eternity towards those who fear Him; His righteousness is with their children's children. In the way of righteousness there is life; along that path there is no death. When the dust returns to the earth as it was, the spirit returns to God who gave it. Whom have I in heaven but You? And having You, I desire nothing else on earth. My flesh and my heart may fail; but God is the strength of my heart and my portion for ever. How precious is Your unfailing love, O Lord; mortals seek refuge under the shadow of Your wings. For with You is the fountain of life; in Your light we see light.

בְּרוּךְ יְהוָה בַּיּוֹם, בְּרוּךְ יְהוָה בְּלַיְלָה. בְּרוּךְ יְהוָה בְּשִׁכְבָּנוּ,
בְּרוּךְ יְהוָה בְּקוּמָנוּ. כִּי בִידָה נִפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים. אֲשֶׁר
בִּידוֹ נִפְּשׂ כָּל־חַי, וְרוּחַ כָּל־בֶּשֶׂר־אִישׁ. בִּידָה אֶפְקִיד רוּחִי,
פְּדִיתָה אוֹתִי, יְהוָה אֵל אֲמֹת. אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים יַחַד שְׁמָה,
וְקִיָּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

A Eulogy is usually given, either at this point or after Psalm 91 on page 42.

Blessed be the Lord by day; blessed be the Lord by night. Blessed be the Lord when we lie down; blessed be the Lord when we rise up. For in Your hand are the souls of the living and the dead, as it is written: “In His hand is every living soul, and the breath of all mankind.” Into Your hand I entrust my spirit; You have redeemed me, O Lord, God of truth. Our God, who is in heaven, assert the unity of Your name, establish Your kingdom for all time, and reign over us for ever and ever.

A Eulogy is usually given, either at this point or after Psalm 91 on page 42.

PSALM 91

יֵשֵׁב בְּסִתְרַת עֲלִיּוֹן, בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנָן.
 אֲמַר לַיהוָה מַחְסֵי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהֵי אֲבֹטְחֶבּוּ.
 כִּי הוּא יִצְלֶנּוּ מִפֶּחַ יְקוּשׁ, מִדְּבַר הַוּוֹת.
 בְּאֲבָרְתוֹ יִסֹּף לֵה, וְתַחַת כְּנַפְיוֹ תִּנְחָסֶה, צָנָה וְסִחְרָה אֲמַתּוֹ.
 לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה, מִחֵץ יְעוֹף יוֹמָם.
 מִדְּבַר בְּאֵפֶל יְהִלֶּה, מִקֹּטֵב יִשׁוּד צְהָרִים.
 יִפֹּל מִצְדָּה אֵלָה, וְרִבְבָה מִימִינָה, אֵלָיָה לֹא יִגָּשׁ.
 רַק בְּעֵינָיָה תִּבְיֵט, וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה.
 כִּי־אֲתָה יְהוָה מַחְסֵי, עֲלִיּוֹן שְׁמֹתָ מְעוֹנָה.
 לֹא־תִאָּנֶה אֵלָיָה רָעָה, וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאֲהָלָה.
 כִּי מִלְּאֲכָיו יִצְוֶה־לֵה, לְשִׁמְרָה בְּכָל־דְּרָכָיָה.
 עַל־כַּפָּיִם יִשְׁאוּנָה, פֶּן תִּגַּף בְּאֶבֶן רִגְלָה.
 עַל־שִׁחַל וְפִתָּן תִּדְרֹף, תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנִּין.
 כִּי בִי חָשַׁק וְאֶפְלָטָהוּ, אֲשַׁגְּבֶהוּ כִּי־יִדַע שָׁמַי.
 יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ, עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה, אֲחַלְצֶהוּ וְאֲכַבְּדֶהוּ.
 אֲרֹף יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ, וְאִרְאֶהוּ בִּישׁוּעָתִי.
 אֲרֹף יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ, וְאִרְאֶהוּ בִּישׁוּעָתִי.

After Psalm 91, if the service is not held at the graveside, *Kaddish* is recited (in the presence of a *minyan*) by the mourners. *Kaddish* may be recited by another family member or friend if necessary. It may be followed by a Eulogy.

PSALM 91

He who lives in the shelter of the Most High dwells in the shadow of the Almighty. I say of the Lord, my Refuge and Stronghold, my God in whom I trust, that He will save you from the fowler's snare and the deadly pestilence. With His pinions He will cover you, and beneath His wings you will find shelter; His faithfulness is an encircling shield. You need not fear terror by night, nor the arrow that flies by day; not the pestilence that stalks in darkness, nor the plague that ravages at noon. A thousand may fall at your side, ten thousand at your right hand, but it will not come near you. You will only look with your eyes and see the punishment of the wicked. Because you said "The Lord is my refuge", taking the Most High as your shelter, no harm will befall you, no plague come near your tent, for He will command His angels about you, to guard you in all your ways. They will lift you in their hands, lest your foot stumble on a stone. You will tread on lions and vipers, you will trample on young lions and snakes. [God says:] "Because they love Me, I will rescue them; I will protect them, because they acknowledge My name. When they call on Me, I will answer them, I will be with them in distress, I will deliver them and bring them honour. With long life I will satisfy them, and show them My salvation. With long life I will satisfy them, and show them My salvation."

After Psalm 91, if the service is not held at the graveside, *Kaddish* is recited (in the presence of a *minyán*) by the mourners. *Kaddish* may be recited by another family member or friend if necessary. It may be followed by a Eulogy.

MOURNER'S KADDISH

Transliterations of Mourner's Kaddish can be found on pages 46 and 47.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן Cong.) בְּעֶלְמָא
 דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דִי־כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן.
 (אָמֵן Cong.)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא. All & Mourners

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
 מִיְתְּעֵלָה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דִּי־קְדוּשָׁא בְּרִיךְ הוּא (בְּרִיךְ הוּא Cong.)
 לְעֵלָא (לְעֵלָא Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add: מִן־כָּל־
 בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דִּי־אָמְרוּ בְּעֶלְמָא.
 (אָמֵן Cong.)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל.
 (אָמֵן Cong.)

Bow, take three steps back, then bow, first left,
 then right, then centre, while saying:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל־כָּל־
 יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן Cong.)

MOURNER'S KADDISH

Transliterations of Mourner's *Kaddish* can be found on pages 46 and 47.

Mourners Magnified and sanctified may His great name be, (**Cong.** Amen) in the world He created by His will. May He establish His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of all the House of Israel, swiftly and soon – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

All & Mourners **May His great name be blessed
for ever and all time.**

Mourners Blessed and praised, glorified and exalted, raised and honoured, uplifted and lauded be the name of the Holy One, blessed be He, (*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add: well beyond*) beyond any blessing, song, praise and consolation uttered in the world – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

May there be great peace from heaven, and life for us and all Israel – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

Bow, take three steps back, then bow, first left,
then right, then centre, while saying:

May He who makes peace in His high places, make peace for us and all Israel – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

TRANSLITERATION OF MOURNER'S KADDISH –
MODERN HEBREW PRONUNCIATION

Pronounce italicised "ch" as in the Scottish word "loch".

Mourners *Yitgadal v'yitkadash sh'mey rabbah*, (Cong. Amen) *b'al'mah dee-v'ra chirootey, v'yamlich malchutey, b'chayeychon uvyomechon, uvechayey dee chol beit yisrael, ba'agal-a uvizman kareev v'imru Amen.* (Cong. Amen)

All & Mourners *Y'hey sh'mey rabbah m'varach*
L'alam ulal'mey al'my-ah.

Yitbarach v'yishtabach, v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasseh, v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-hallal, sh'mey dee kudshah, b'reech hu (Cong. *b'reech hu*). *L'eylah* (Between Rosh Hashanah and Yom Kippur *L'eylah l'eylah*) *min kol birchatah v'shiratah, tush-b'chatah v'nechematah, dee'amiran b'al'mah, v'imru Amen.* (Cong. Amen)

Y'hey sh'lamah rabbah min sh'mayah, V'cha-yim aleynu v'al kol yisra-el, V'imru Amen. (Cong. Amen)

Bow, take three steps back, then bow, first left,
then right, then centre, while saying:

Oseh shalom bimromav, Hu ya-aseh shalom, Aleynu v'al kol yisra-el, V'imru Amen (Cong. Amen)

Please see notes to Mourner's Kaddish on page 130.

**TRANSLITERATION OF MOURNER'S KADDISH –
ASHKENAZIC PRONUNCIATION**

Pronounce italicised "ch" as in the Scottish word "loch".

Mourners *Yisgadal v'yiskadash sh'mey rabboh, (Cong. Ohmen)
b'ol'moh dee dee-v'ra chiroosey, v'yamlich malchusey, b'chayeychon
uvyomechon, uv'chayey dee chol beis yisroel, ba'agol-oh uwizman
kohreev v'imru Ohmen. (Cong. Ohmen)*

All & Mourners ***Y'hey sh'mey rabboh m'vohrach
L'olam ulol'mey ol'my-oh.***

*Yisbohrach v'yishtabach, v'yispoh-ar v'yisromam v'yisnasseh, v'yis-
hadar v'yis-aleh v'yis-hallal, sh'mey dee kudshoh, b'reech hu (Cong.
b'reech hu). L'eyloh (Between Rosh Hashanah and Yom Kippur L'eyloh l'eyloh)
min kol birchohsoh v'shirohsoh, tush-b'chohsoh v'nechemohsoh,
dee'amirohn b'ol'moh, v'imru Ohmen. (Cong. Ohmen)*

*Y'hey sh'lohmoh rabboh min sh'mayoh, V'cha-yim ohleynu v'al kol
yisroh-el, V'imru Ohmen. (Cong. Ohmen)*

Bow, take three steps back, then bow, first left,
then right, then centre, while saying:

*Oseh shohlom bimromohv, Hu ya-aseh shohlom, Ohleynu v'al kol
yisroh-el, V'imru Ohmen (Cong. Ohmen)*

Please see notes to Mourner's Kaddish on page 130.

ENTERING THE GROUNDS

The following passage is recited before entering the burial grounds.

Please see page 128 for further reading about this prayer.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצַר אֶתְכֶם
בְּדִין. וְזָן וְכִלְכַּל אֶתְכֶם בְּדִין, וְהִמִּית אֶתְכֶם בְּדִין. וַיִּוֹדַע
מִסֵּפֶר כָּלְכֶם בְּדִין. וְעַתִּיד לְהַחְזִיר לְהַחְיֹתְכֶם בְּדִין. בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה מְחַיֵּה הַמֵּתִים.

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מְכַלְכַּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ
לְיִשְׂרָאֵל עָפָר.

מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מֶלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה
וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.

DEDICATING THE STONE

The service continues with the dedication of the stone and the reading of its inscription. This is followed by the *Azkarah* (Memorial Prayer) for a Stone Setting on page 50 and, in the presence of a *minyan*, an additional verse and *Kaddish*. An alternative memorial prayer, found on page 24 may instead be recited at the graveside.

ENTERING THE GROUNDS

The following passage is recited before entering the burial grounds.

Please see page 128 for further reading about this prayer.

Blessed are you, Lord our God, King of the universe. Who justly formed you, and justly nourished and sustained you, and justly brought death to you, and justly knows you, one by one, and is one day justly to bring you back and revive you; Blessed are You, Lord, who revives the dead.

You are eternally mighty. You give life to the dead and have great power to save. He sustains the living with loving-kindness, and with great compassion revives the dead. He supports the fallen, heals the sick, sets captives free, and keeps His faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, Master of might, and to whom can You be compared, King who brings death and gives life, and makes salvation grow? Faithful are You to revive the dead.

DEDICATING THE STONE

The service continues with the dedication of the stone and the reading of its inscription. This is followed by the *Azkarah* (Memorial Prayer) for a Stone Setting on the following page and, in the presence of a *minyán*, an additional verse and *Kaddish*. An alternative memorial prayer, found on page 24 may instead be recited at the graveside.

אזכרה – MEMORIAL PRAYER FOR AN ADULT

The officiating rabbi or minister recites the Memorial Prayers (*Azkarah*). The final paragraph might be recited together in either Hebrew or English, or both.

**אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנוּן
וְרַחוּם אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד, הַמְצִיא כַּפְרֹת פְּשָׁע וְהִקְרַבֵּת
יְשַׁע וּמְנוּחָה נְכוֹנָה, תַּחַת כַּנְּפֵי הַשְּׂכִינָה, בְּמַעֲלוֹת קְדוּשָׁיִם
וְטְהוּרִים כְּזֹהֵר הַרְקִיעַ מִזְהָרִים, אֶת נַשְׁמַת**

For a man, say:

(פלוני בן פלוני) שְׁהֵלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אֲנִי בְּעַל הַרְחָמִים, זָכְרָה לּוֹ לְטוֹבָה
כָּל זְכוּיֹתָיו וְצַדִּיקוֹתָיו בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים, וּפְתַח לוֹ שַׁעֲרֵי צְדָק וְאוֹרָה,
שַׁעֲרֵי חַמְלָה וְחַנּוּנִיָּה, בְּסִתְרֵי כַּנְּפֵי תַּסְתִּירָהוּ לְעוֹלָמִים, וְצָרוֹר
בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמָתוֹ, יֵהוּהוּ הוּא נַחֲלָתוֹ, וְיִנּוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל
מִשְׁכָּבוֹ. וְנֹאמֵר, אָמֵן.

For a woman, say:

(פלונית בת פלוני) שְׁהֵלְכָה לְעוֹלָמָהּ. אֲנִי בְּעַל הַרְחָמִים, זָכְרָה לָהּ
לְטוֹבָה כָּל זְכוּיֹתֶיהָ וְצַדִּיקוֹתֶיהָ בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים, וּפְתַח לָהּ שַׁעֲרֵי
צְדָק וְאוֹרָה, שַׁעֲרֵי חַמְלָה וְחַנּוּנִיָּה, בְּסִתְרֵי כַּנְּפֵי תַּסְתִּירָהּ לְעוֹלָמִים,
וְצָרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמָתָהּ, יֵהוּהוּ הוּא נַחֲלָתָהּ, וְתִנּוּחַ בְּשָׁלוֹם
עַל מִשְׁכָּבָהּ. וְנֹאמֵר, אָמֵן.

If there is no *minyan* present, the service concludes here. All participants wash their hands on leaving the burial grounds; please see page 13 for instructions.

In the presence of a *minyan*, recite:

**מִי לִי בְּשָׁמַיִם וְעַמָּה לֹא־חִפְצָתִי בְּאַרְצִי. כָּלֵה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי
צוֹר־לְבָבִי וְחֻלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם. מֵהַיָּקָר חִסְדָּךְ אֱלֹהִים
וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כַּנְּפֵיךְ יַחְסִיוּ. כִּי עַמָּה מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךְ
נִרְאָה־אוֹר.**

Mourner's *Kaddish* on page 54 is now recited.

AZKARAH – MEMORIAL PRAYER FOR AN ADULT

The officiating rabbi or minister recites the Memorial Prayers (*Azkarah*). The final paragraph might be recited together in either Hebrew or English, or both.

God, full of compassion, who dwells on high, God of forgiveness, who is gracious and compassionate, slow to anger and abounding in kindness, may He grant pardon of transgression, nearness of salvation, and perfect rest beneath the wings of the Divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of heaven, to the soul of

For a man, say:

(name) who has gone to his eternal home. We pray to You, Lord of compassion: remember to him with favour all the worthy and righteous deeds which he did on earth. Open for him the gates of righteousness and light, the gates of pity and grace. Shelter him for evermore under the cover of Your wings; and let his soul be bound in the bonds of life. The Lord is his heritage; may he rest in peace. And let us say, Amen.

For a woman, say:

(name) who has gone to her eternal home. We pray to You, Lord of compassion: remember to her with favour all the worthy and righteous deeds which she did on earth. Open for her the gates of righteousness and light, the gates of pity and grace. Shelter her for evermore under the cover of Your wings; and let her soul be bound in the bonds of life. The Lord is her heritage; may she rest in peace. And let us say, Amen.

If there is no *minyan* present, the service concludes here. All participants wash their hands on leaving the burial grounds; please see page 13 for instructions.

In the presence of a *minyan*, recite:

Whom else do I have in heaven? And having You, I desire nothing else on earth. Though my body and mind may fail, God is the strength of my heart and my portion for ever. How precious is Your love, O God, and people find refuge under the shadow of Your wings. For with You is the fountain of life; By Your light, we see light.

Mourner's *Kaddish* on page 54 is now recited.

אזכרה – MEMORIAL PRAYER FOR A CHILD

The officiating rabbi or minister recites the Memorial Prayers (*Azkarah*). The final paragraph might be recited together in either Hebrew or English, or both.

For a child, say:

אֵל מֵלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, הַמֵּצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה
תַּחַת כְּנָפֵי הַשָּׁכִינָה, בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וּטְהוּרִים כְּזֹהֵר
הַרְקִיעַ מְזֻהָרִים, אֶת נַשְׁמַת

For a boy, add:

הַיֶּלֶד (פלוני בן פלוני) שֶׁהֵלֵךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים הַסְתִּירָהוּ
בְּסִטְרַת כְּנָפֶיךָ לְעוֹלָמִים, וַצָּרוּר בְּצָרוּר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמַתוֹ, יְהוּה הוּא
נִחַלְתוֹ, וַיְנַוֵּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבוֹ. וְנֹאמֵר, אָמֵן.

For a girl, add:

הַיְלָדָה (פלונית בת פלוני) שֶׁהֵלְכָה לְעוֹלָמָהּ. אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים
הַסְתִּירָהּ בְּסִטְרֶךָ בְּנִפְיֶךָ לְעוֹלָמִים, וַצָּרוּר בְּצָרוּר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמַתָּהּ,
יְהוּה הוּא נִחַלְתָּהּ, וַתְּנַוֵּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבָהּ. וְנֹאמֵר, אָמֵן.

If there is no *minyan* present, the service concludes here. All participants wash their hands on leaving the burial grounds; please see page 13 for instructions.

In the presence of a *minyan*, recite:

מִי לִי בְּשָׁמַיִם וְעַמָּה לֹא־חִפְצָתִי בְּאַרְצִי. כָּלֵה שְׂאֵרֵי וּלְבָבֵי
צוּר־לְבָבֵי וְחֻלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם. מֵהַיֶּקֶר חֲסִדָּה אֱלֹהִים
וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יַחְסִיוֹן. כִּי עַמָּה מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךָ
נִרְאָה־אוֹר.

Mourner's *Kaddish* on page 54 is now recited.

AZKARAH – MEMORIAL PRAYER FOR A CHILD

The officiating rabbi or minister recites the Memorial Prayers (*Azkarah*). The final paragraph might be recited together in either Hebrew or English, or both.

For a child, say:

God, full of compassion, who dwells on high, may He grant perfect rest beneath the wings of the Divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the sky, to the soul of

For a boy, add:

the child (name) who has gone to his eternal rest. We beg You, Lord of compassion, shelter his soul for evermore under the cover of Your wings; and let his soul be bound up in the bond of life. The Lord is his portion; may he, who has gone to his eternal resting place, rest in peace. And let us say, Amen.

For a girl, add:

the child (name) who has gone to her eternal rest. We beg You, Lord of compassion, shelter her soul for evermore under the cover of Your wings; and let her soul be bound up in the bond of life. The Lord is her portion; may she, who has gone to her eternal resting place, rest in peace. And let us say, Amen.

If there is no *minyan* present, the service concludes here. All participants wash their hands on leaving the burial grounds; please see page 13 for instructions.

In the presence of a *minyan*, recite:

Whom else do I have in heaven? And having You, I desire nothing else on earth. Though my body and mind may fail, God is the strength of my heart and my portion for ever. How precious is Your love, O God, and people find refuge under the shadow of Your wings. For with You is the fountain of life; By Your light, we see light.

Mourner's *Kaddish* on page 54 is now recited.

MOURNER'S KADDISH

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן Cong.) בְּעֵלְמָא
 דִּי־בְרָא כְרְעוּתָהּ. וְיִמְלִיף מַלְכוּתָהּ, בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דִי־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן.
 (אָמֵן Cong.)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי וְלְעָלְמֵי עֲלַמְיָא. All & Mourners

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר Mourners
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דִּי־קִדְשָׁא בְּרִיף הוּא (בְּרִיף הוּא Cong.)
 לְעֵלְא (לְעֵלְא: Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add: מִן־כָּל־
 בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דִּי־אָמְרִין בְּעֵלְמָא.
 וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן Cong.)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל.
 וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן Cong.)

Bow, take three steps back, then bow, first left,
 then right, then centre, while saying:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל־כָּל־
 יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן Cong.)

Transliteration of Mourner's Kaddish can be found on pages 22 and 23.

The service is now concluded. All participants wash their hands on
 leaving the burial grounds; please see page 13 for instructions.

MOURNER'S KADDISH

Mourners Magnified and sanctified may His great name be, (**Cong.** Amen) in the world He created by His will. May He establish His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of all the House of Israel, swiftly and soon – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

All & Mourners **May His great name be blessed for ever and all time.**

Mourners Blessed and praised, glorified and exalted, raised and honoured, uplifted and lauded be the name of the Holy One, blessed be He, beyond (Between *Rosh Hashanah* and *Yom Kippur* add: well beyond) any blessing, song, praise and consolation uttered in the world – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

May there be great peace from heaven, and life for us and all Israel – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

Bow, take three steps back, then bow, first left, then right, then centre, while saying:

May He who makes peace in His high places, make peace for us and all Israel – and say: Amen. (**Cong.** Amen)

Transliteration of Mourner's *Kaddish* can be found on pages 22 and 23.

The service is now concluded. All participants wash their hands on leaving the burial grounds; please see page 13 for instructions.